

## 淨口業真言

JÌNG KǒU YÈ ZHĒN YÁN

唵，修利修利，摩訶修利，修修利，薩婆訶。○

ĀN

XIÙ

LÌ

XIÙ

LÌ

MÓ

HĒ

XIÙ

LÌ

XIÙ

XIÙ

LÌ

SÀ

PÓ

HĒ

## 淨身業真言

JÌNG SHĒN YÈ ZHĒN YÁN

唵，修哆利，修哆利，修摩利，娑婆訶。○

ĀN

XIÙ

DUO

LÌ

XIÙ

DUO

LÌ

XIÙ

MÓ

LÌ

SUO

PÓ

HĒ

## 安土地真言

ĀN TŪ DÌ ZHĒN YÁN

南無三滿多，母馱喃，唵，度嚧度嚧，地尾薩婆訶。○

NÁN

MÓ

SAN

MAN

DUO

MŪ

TUO

NÁN

ĀN

DÙ

LŪ

DÙ

LŪ

DÌ

WĒI

SÀ

PÓ

HĒ

## 奉請八位菩薩

FÈNG QǐNG BĀ WĒI PŪ SÀ

南無觀世音菩薩，摩訶薩。○南無彌勒菩薩，摩訶薩。○

NÁN

MÓ

GUAN

SHI

YIN

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

NÁN

MÓ

MI

LE

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

南無虛空藏菩薩，摩訶薩。○南無普賢菩薩，摩訶薩。○

NÁN

MÓ

XU

KONG

ZANG

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

NÁN

MÓ

PU

XIAN

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

南無金剛手菩薩，摩訶薩。○南無妙吉祥菩薩，摩訶薩。○

NÁN

MÓ

JIN

GANG

SHOU

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

NÁN

MÓ

MIAO

JI

XIANG

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

南無除災障菩薩，摩訶薩。○南無地藏王菩薩，摩訶薩。○

NÁN

MÓ

CHU

ZAI

ZHANG

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

NÁN

MÓ

DI

ZANG

WANG

PU

SÀ

MÓ

HĒ

SÀ

## 開經偈

KĀI JING JI

無上甚深微妙法，百千萬劫難遭遇，我今見聞得受持，

WU

SHANG

SHEN

SHEN

WEI

MIAO

FA

BAI

QIAN

WAN

JIE

NAN

ZAO

YU

WO

JIN

JIAN

WEN

DE

SHOU

CHI

願解如來真實義。○

YUAN

JIE

RU

LAI

ZHEN

SHI

YI

## 高王觀世音經

GAO WANG GUAN SHI YIN JING

觀世音菩薩。○南無佛。○南無法。○南無僧。○佛國有緣。○佛

GUAN

SHI

YIN

PU

SÀ

NÁN

MÓ

FÓ

NÁN

MÓ

Fǎ

NÁN

MÓ

SENG

FÓ

GUÓ

YǒU

YUAN

FÓ

法相因。○常樂我淨。○有緣佛法。○南無摩訶般若波羅密，

Fǎ

XIANG

YIN

CHANG

LE

WO

JING

YOU

YUAN

FÓ

Fǎ

NÁN

MÓ

MÓ

HĒ

BAN

RUO

BO

LUO

MI

是大神咒。○南無摩訶般若波羅密，是大明咒。○南無摩訶

SHI

DA

SHEN

ZHOU

NÁN

MÓ

MÓ

HĒ

BAN

RUO

BO

LUO

MI

SHI

DA

MING

ZHOU

NÁN

MÓ

MÓ

HĒ

般若波羅密，是無上咒。○南無摩訶般若波羅密，是無等

BAN

RUO

BO

LUO

MI

SHI

WU

SHANG

ZHOU

NÁN

MÓ

MÓ

HĒ

BAN

RUO

BO

LUO

MI

SHI

WU

DENG

等咒。○南無淨光秘密佛。○法藏佛。○獅子吼神足幽王佛。○

DENG

ZHOU

NÁN

MÓ

JING

GUANG

BI

MI

FÓ

Fǎ

ZANG

FÓ

SHI

ZI

HO

SHEN

ZU

YOU

WANG

FÓ

佛 告 須 彌 燈 王 佛 〇 法 護 佛 〇 金 剛 藏 獅 子 遊 戲 佛 〇 寶 勝 佛  
FÓ GÀO XŪ MÍ DÈNG WÁNG FÓ Fǎ Hù FÓ Jīn Gāng Zàng Shī Zǐ Yóu Xì FÓ Bǎo Shèng FÓ  
〇 神 通 佛 〇 藥 師 琉 璃 光 王 佛 〇 普 光 功 德 山 王 佛 〇 善 住 功  
SHÉN TōNG FÓ Yào Shī Liú Lí GUāNG WÁNG FÓ Pǔ GUāNG GōNG DÉ SHāN WÁNG FÓ SHāN Zhù GōNG  
德 寶 王 佛 〇 過 去 七 佛 〇 未 來 賢 劫 千 佛 〇 千 五 百 佛 〇 萬 五  
Dé Bǎo WÁNG FÓ GUO QŪ QÍ FÓ WEI Lái Xián Jié Qiān FÓ Qiān Wǔ Bǎi FÓ Wàn Wǔ  
千 佛 〇 五 百 花 勝 佛 〇 百 億 金 剛 藏 佛 〇 定 光 佛 〇 六 方 六 佛  
QIAN FÓ Wǔ Bǎi Huā Shèng FÓ Bǎi Yì Jīn Gāng Zàng FÓ DìNG GUāNG FÓ LIU FāNG LIU FÓ  
, 名 號 : 東 方 寶 光 月 殿 月 妙 尊 音 王 佛 〇 南 方 樹 根 花 王 佛  
MíNG Hào DōNG FāNG Bǎo GUāNG YUè DIàn YUè MIAO ZŪN YīN WÁNG FÓ Nán FāNG Shù GēN Huā WÁNG FÓ  
〇 西 方 皂 王 神 通 燄 花 王 佛 〇 北 方 月 殿 清 淨 佛 〇 上 方 無 數  
Xī FāNG Zǎo WÁNG SHÉN TōNG Yàn Huā WÁNG FÓ Běi FāNG YUè DIàn QīNG JìNG FÓ SHàng FāNG Wú Shù  
精 進 寶 首 佛 〇 下 方 善 寂 月 音 王 佛 〇 無 量 諸 佛 〇 多 寶 佛 〇  
JīNG Jìn Bǎo Shǒu FÓ Xià FāNG Shàn Jì YUè YīN WÁNG FÓ Wú LIàng Zhū FÓ DUO Bǎo FÓ  
釋 迦 牟 尼 佛 〇 彌 勒 佛 〇 阿 閼 佛 〇 阿 彌 陀 佛 〇 中 央 一 切 衆  
SHì Jiā MÓU Ní FÓ Mí Lè FÓ Ā CHU FÓ Ā Mí TUO FÓ ZhōNG YāNG Yī Qiè ZhōNG  
生 , 在 佛 世 界 中 者 , 行 住 於 地 上 , 及 在 虛 空 中 〇 慈 憂 於  
SHēNG Zài FÓ SHì Jiè ZhōNG Zhě XíNG Zhù Yú Dì SHàng Jí Zài Xū KōNG ZhōNG Cí YōU Yú  
一 切 衆 生 , 各 令 安 穩 休 息 〇 晝 夜 修 持 , 心 常 求 , 誦 此 經  
Yī Qiè ZhōNG SHēNG Gè LìNG ĀN WēN Xiū Xī ZhòU Yè Xiū CHÍ XīN CHáng QIú Sòng Cǐ JīNG  
〇 能 滅 生 死 苦 , 消 除 諸 毒 害 〇 南 無 大 明 觀 世 音 〇 觀 明 觀  
NéNG MìE SHēNG Sǐ Kǔ XiāO CHŪ Zhū Dú Hài Nán MÓ DÀ MíNG GUāN SHì YīN GUāN MíNG GUāN  
世 音 〇 高 明 觀 世 音 〇 開 明 觀 世 音 〇 藥 王 菩 薩 〇 藥 上 菩 薩  
SHì YīN GāO MíNG GUāN SHì YīN Kāi MíNG GUāN SHì YīN Yào WÁNG Pú SÀ Yào SHàng Pú SÀ  
〇 文 殊 師 利 菩 薩 〇 普 賢 菩 薩 〇 虛 空 藏 菩 薩 〇 地 藏 王 菩 薩  
Wén Shū Shī Lì Pú SÀ Pǔ Xián Pú SÀ Xū KōNG Zàng Pú SÀ Dì Zàng WÁNG Pú SÀ  
〇 清 涼 寶 山 , 億 萬 尊 菩 薩 〇 普 光 王 如 來 化 勝 菩 薩 〇 念 念  
QīNG LIàng Bǎo SHāN Yì Wàn ZŪN Pú SÀ Pǔ GUāNG WÁNG Rú Lái Huà Shèng Pú SÀ Niàn Niàn  
誦 此 經 〇 七 佛 世 尊 〇 即 說 咒 曰 :  
Sòng Cǐ JīNG QÍ FÓ SHì ZŪN Jí Shuō ZhòU YUè  
離 婆 離 婆 帝 , 求 訶 求 訶 帝 , 陀 羅 尼 帝 , 尼 訶 囉 帝 , 毗 離  
LÍ PÓ LÍ PÓ Dì QIú Hē QIú Hē Dì TUO LUO Ní Dì Ní Hē LUO Dì Pí Lí  
尼 帝 , 摩 訶 伽 帝 , 真 靈 乾 帝 , 娑 婆 訶 〇 (三 遍)  
Ní Dì MÓ Hē Qiè Dì ZhēN LíNG Qián Dì Suō PÓ Hē (3 X)  
十 方 觀 世 音 , 一 劫 諸 菩 薩 〇 誓 願 救 衆 生 , 稱 名 悉 解 脫 〇  
SHì FāNG GUāN SHì YīN Yī Jié Zhū Pú SÀ SHì YUàn Jiù ZhōNG SHēNG CHēNG MíNG Xī Jiě TUO  
若 有 薄 福 者 , 慇 勤 為 解 說 〇 但 是 有 因 緣 , 讀 誦 口 不 輟 〇  
RUò YǒU Bó Fú Zhě YīN Qín Wéi Jiě Shuō Dàn SHì YǒU YīN YUàn Dú Sòng KǒU Bù CHUO  
誦 經 滿 千 遍 , 念 念 心 不 絕 〇 火 燄 不 能 傷 , 刀 兵 立 摧 折 〇  
Sòng JīNG MǎN Qiān BiāN Niàn Niàn XīN Bù JUé HUǒ Yàn Bù NéNG SHàng DāO BīNG Lì CUI Zhē  
惠 怒 生 歡 喜 , 死 者 變 成 活 〇 莫 言 此 是 虛 , 諸 佛 不 妄 說 〇  
Huì Nù SHēNG HUāN Xǐ Sǐ Zhě Biàn CHéNG HUO Mò Yán Cǐ SHì Xū Zhū FÓ Bù Wàng Shuō  
高 王 觀 世 音 , 能 救 諸 苦 厄 〇  
GāO WÁNG GUāN SHì YīN NéNG Jiù Zhū Kǔ È

### ***Translation:***

The name of the Eight Mahasattvas:

Namo Avalokitesvara Bodhisattva Mahasattva,

Namo Akasa-garbha Bodhisattva Mahasattva,

Namo Vajra-pani Bodhisattva Mahasattva,

Namo Sarva-nivaraNaviskambhin Bodhisattva Mahasattva,

Namo Maitreya Bodhisattva Mahasattva,

Namo Samanta-bhadra Bodhisattva Mahasattva,

Namo Manjusri Bodhisattva Mahasattva,

Namo Ksitigarbha Bodhisattva Mahasattva.

## **The High King Avalokitesvara Sutra**

Homage to Avalokitesvara Bodhisattva.      Namó Buddha-yah.      Namó Dharma-yah.      Namó Sangha-yah.

Due to the great relationship with Buddhas' Worlds, and the interlinked great causes, There comes the Buddha's Dharmas, which is Eternal, Bliss, Self, and Pure; and we have become the relations of the Buddha-Dharmas. Namó Maha Prajna Paramita, the great sacrosanct mantra, Namó Maha Prajna Paramita, the great brilliant mantra, Namó Maha Prajna Paramita, the unsurpassed mantra, Namó Maha Prajna Paramita, the unequaled mantra. Namó Pure Light Secret Buddha, Dharma Treasury Buddha, the Tranquil King Buddha with Lion's roar and divine speed, the Sumeru Light King Buddha announced by Buddha, Dharma Protector Buddha, Vajra Treasury Roaming Lion Buddha, Precious Victory Buddha, Supernatural Power Buddha, Medicine Master Crystal Light King Buddha, Universal Light Merit Mountain King Buddha, Merit Retaining Jewel King Buddha, the seven past Buddhas, the coming one thousand Buddhas of the Fortunate kalpa, the fifteen hundred Buddhas, the fifteen thousand Buddhas, the five hundred Flower Victory Buddhas, the one hundred billion Vajra Treasury Buddhas, and Samadhi Light Buddha. The Buddhas of Six Directions: To the East the Precious Light Moon Palace Venerable Wonderful Voice King Buddha, To the South the Tree-Root Flower King Buddha, To the West the Spiritual Power Flower Blazing King Buddha, To the North the Moon Palace Purity Buddha, Above, the countless Vigor Jewel Crown Buddha, Below, the Tranquil Moon Sound King Buddha. All the countless Buddhas, Prabhutaratna (Many Treasures) Buddha, Sakyamuni Buddha, Maitreya Buddha, Akshobhya Buddha, Amitabha Buddha, All beings in the Central Realm, and those in the Pure Lands, while moving upon the Earth and in the Heavens, continually shower compassion upon all living beings, affording them equanimity and peace, that they might cultivate day and night. By constantly invoking this sutra, one is liberated from the pain of death and birth, and freed from all the many kinds of suffering. Namó the Great Wisdom Avalokitesvara, the Observant Avalokitesvara, the Noble Avalokitesvara, the Expansively-Minded Avalokitesvara, the Medicine King Bodhisattva, the Supreme Medicine Bodhisattva, Manjusri Bodhisattva, Samantabhadra Bodhisattva, Akasagarbha Bodhisattva, Ksitigarbha Bodhisattva, the billions of Clear Cool Treasure Mountain Bodhisattvas, the Universal Light Venerable King Tathagata Bodhisattva, Chanting this sutra continually, the Seven World-Honored Buddhas, recite this mantra: Lee-poh-lee-poh-deh, kyo-ho-kyo-ho-deh, toh-loh-nee-deh, nee-ah-la-deh, pee-lee-nee-deh, mo-ho-kyo-deh, jun-len-chian-deh, so-po-ho.

All the transformation bodies of Avalokitesvara and all the Bodhisattvas have vowed to liberate every being in samsara, and to cleanse all sufferings when called upon. One who has non-dual faith in Buddha will be greatly blessed with guidance. By keeping intact the root of virtue one will be able to practice this, and with one thousand recitations, the practice blends into one's mind-stream. Then one remains unharmed by fire or weapons, and anger is transformed into happiness. Even those who are left for dead returns thereby to life. One must not doubt this, for it is the word of Buddha. The High King Avalokitesvara, In truth removes all obstacles.